

Шум О.В.

кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов
факультетів психології та соціології Навчально-наукового інституту філології
Київського національного університету імені Тараса Шевченка

РОБОТА З ТЕМАТИЧНИМИ ВІДЕО ПІД ЧАС ІНШОМОВНОЇ ПІДГОТОВКИ (АНГЛІЙСЬКА ТА НІМЕЦЬКА МОВИ)

Анотація. Поточне дослідження присвячене розгляду особливостей використання програм зі штучним інтелектом для розробки завдань з аудіювання до тематичних відео. Такі типові джерела дозволять викладачам швидко за зразками створювати кілька видів завдань до аудіо-візуальних матеріалів. Студенти, виконуючи такі вправи протягом заняття або самостійно, отримують змогу якісно тренувати іношомовні компетентності.

Ключові слова: штучний інтелект, аудіювання, іношомовна освіта, іноземні мови, іношомовні навички.

Summary. The current research is devoted to the analysis of the features of utilization of artificial intelligence programs for the development of listening tasks for thematic videos. Such typical sources will allow teachers to quickly create several types of tasks for audio and visual materials based on samples. By performing such exercises during a lesson or as an individual task, students have the opportunity to train their foreign language skills in a high-quality manner.

Keywords: artificial intelligence, listening, foreign language education, foreign languages, foreign language skills.

Розуміння автентичних текстів, сприйняття оригінальної мови носіїв на слух завдяки відео чи аудіо, завдання з аудіювання є невід'ємною складовою вивчення іноземних мов. Однак доволі часто викладачі мають труднощі насамперед із пошуком якісного матеріалу до конкретної теми. Попри наявність величезної кількості аудіо-візуального контенту у вільному доступі почасти відсутні, наприклад, матеріали потрібного рівня. Якщо ж підходяще відео таки вдається відшукати, то потрібно витратити чимало часу на розробку тренувальних вправ, щоб опрацювати нову лексику, перевірити розуміння тексту, здійснити обмін думками стосовно ключових моментів.

Сьогодні дещо спростити розробку тематичних завдань допомагають різноманітні програми на базі штучного інтелекту. Такі ресурси можуть розпізнавати текст, створювати прості завдання за заданими параметрами, визначати ключові слова, створювати тестові завдання та ін. Наразі розширені можливості вищезазначених додаткові доступні переважно у платних версіях, але можна віднайти безкоштовні варіанти, які допоможуть викладачу підготувати якісне заняття або його елементу, метою якого є розвиток навичок аудіювання [1; 2]. Можливості типових програм зі штучним інтелектом хочемо продемонструвати на прикладі пробної версії ресурсу *Diffit.me*.

Наприклад, оберемо темою практичного заняття *Planning or Procrastination* (eng.) / *Planung oder Aufschieben* (ger.) і спробуємо віднайти в мережі потрібні для нашого заняття відео:

What Procrastination Looks Like from the Inside	Warum wir PROKRASTINIEREN
	
	
https://youtu.be/GvXBACCuKmg?si=6mRpPqGwjNjg5I_F	https://youtu.be/u7BYrdbVuV0?si=h0KHooKYjWFPnPLM

Після переконання, що матеріали підходять для студентів певного рівня, у нашому випадку це групи рівня B1+/B2, спробуємо скористатися ресурсом *Diffit.me* та завдяки штучному інтелекту згенерувати стандартні тренувальні вправи. У пробній версії це може бути коротке резюме, ключові слова, питання з множинним вибором, питання з короткою відповіддю та розгорнуті питання, наприклад [3]:

<i>Summary:</i> • Procrastination is the tendency to delay activities that have to be completed before a deadline. • There are two main types of procrastination: active procrastination and passive procrastination. • Active procrastinators prefer to work under pressure and make deliberate decisions to procrastinate.	<i>Zusammenfassung:</i> • Prokrastination ist das Aufschieben von Aufgaben, obwohl man weiß, dass man sie erledigen sollte. • Dieses Verhalten hat evolutionäre Gründe und stammt von unseren Vorfahren. • Das Aufschieben kostet uns Energie und belastet uns mental, aber es gibt Strategien, um damit umzugehen.
<i>Key words:</i> procrastination (noun): the tendency to delay activities that have to be completed before a deadline, often despite knowing there will be negative consequences for doing so; neurotypical (adjective): referring to individuals whose neurological development and patterns of behavior are considered typical or within normal range;	<i>Schlüsselwörter:</i> prokrastinieren (Verb): das Aufschieben von Aufgaben oder Verpflichtungen; Energie (Nomen): die Fähigkeit, Arbeit zu verrichten oder Kraft aufzubringen; Bürde (Nomen): etwas, das als Last oder Belastung empfunden wird.

<i>anxiety</i> (noun): a feeling of unease, such as worry or fear, that can be mild or severe.	
<i>Multiple choice questions:</i> 1. What is procrastination? a) Procrastination is the tendency to delay activities that have to be completed before a deadline, often despite knowing there will be negative consequences for doing so; b) Procrastination is the act of avoiding tasks out of fear or lack of confidence; c) Procrastination is intentionally putting off tasks until the last minute in order to work under pressure; d) Procrastination is the act of taking breaks and re-prioritizing tasks during work. 2. What are the two main types of procrastination? a) Active procrastination and passive procrastination; b) Intentional procrastination and unintentional procrastination; c) Productive procrastination and unproductive procrastination; d) Anxiety-based procrastination and perfectionism-based procrastination.	<i>Fragen mit mehreren Antworten:</i> 1. Was ist Prokrastination? a) Prokrastination bedeutet, Aufgaben zu erledigen, obwohl man weiß, dass man sie machen sollte. b) Prokrastination ist das Aufschieben von Aufgaben, obwohl man weiß, dass man sie machen sollte. c) Prokrastination ist das Erledigen von Aufgaben, ohne zu wissen, dass man sie machen sollte. d) Prokrastination ist das Vermeiden von Aufgaben, ohne zu wissen, dass man sie machen sollte. 2. Warum handeln wir manchmal prokrastinierend? a) Weil wir nicht genug Energie haben, um Aufgaben zu erledigen. b) Weil wir uns vor Säbelzähntigern schützen wollen. c) Weil wir es gewohnt sind, Dinge aufzuschieben. d) Weil wir Angst vor der Anstrengung haben, die Aufgaben zu erledigen.
<i>Short questions:</i> 1. What is the definition of procrastination? 2. What are the two main types of procrastination? 3. Why do active procrastinators put off tasks until closer to the deadline?	<i>Kurze Fragen:</i> 1. Was ist Prokrastination und warum neigen Menschen dazu, Aufgaben aufzuschieben? 2. Welche Auswirkungen hat Prokrastination auf unsere Energie und mentale Belastung? 3. Wie können wir Prokrastination überwinden und unsere Energie effektiver nutzen?
<i>Open-ended question:</i> 1. Think about the different reasons why people procrastinate, as mentioned in the text. Which reasons resonate with you the most? How do these reasons relate to your own tendencies to procrastinate? Share your thoughts and insights.	<i>Offene Frage:</i> 1. Beschreibe eine Situation in deinem Leben, in der du dich selbst beim Aufschieben erwischt hast. Was waren die Gründe dafür und wie hast du dich dabei gefühlt?

На нашу думку, подібні завдання допомагають викладачу значно заощаджувати час на розробці завдань, а також цілком задовольняють потреби у роботі з відео. Зазначимо, що штучний інтелект не є ідеальним, тому варто перечитувати завдання та перевіряти на помилки і неточності. Також ресурс автоматично надає відповіді на запитання, а кількість самих завдань можна обирати самостійно. Однак зауважимо, що не варто видавати подібні розробки за власні, оскільки існує безліч онлайн детекторів походження текстів і вони майже зі 100% точністю визначають роботу штучного інтелекту, що через недбалість може зашкодити авторитету.

Отже, сьогодні є змога швидко і якісно готувати завдання для студентів, спрямовані на розвиток різноманітних компетентностей. Завдяки розробкам на основі штучного інтелекту стає можливим автоматично опрацьовувати та генерувати завдання до відео та аудіо файлів, текстів, що спрямовані на тренування навичок іншомовного аудіювання у студентів різного рівня.

Список використаних джерел

1. Качур І. Штучний інтелект: новий рівень у вивченні іноземних мов. Актуальні проблеми мовно-літературної освіти в середній та вищій школах: матеріали IV Всеукраїнської науково-практичної конференції, 27 квітня 2023 р. Київ: Вид-во УДУ імені Михайла Драгоманова, 2023. С. 71-74.
2. Шум О. Нові виклики до дистанційної освіти в Україні: іншомовна підготовка. Тези міжвузівської науково-методичної заочної конференції «Методика та специфіка викладання іноземних мов у закладах вищої освіти». Х.: Національна Академія Національної Гвардії України, 2022. С. 77-81.
3. Diffit.me. URL: <https://beta.diffit.me/>.

Щукіна Е.І.

кандидат педагогічних наук, доцент,

завідувач кафедри іноземних мов факультету фінансів

Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана

ФОРМУВАННЯ ІНШОМОВНОЇ ПРОФЕСІЙНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ У МАЙБУТНІХ ФАХІВЦІВ З ЕКОНОМІКИ

Анотація. Стаття присвячена питанню вдосконалення навчання іноземної мови у немовних ЗВО в сучасних умовах. Розглянуто питання формування іншомовної професійної компетентності студентів. Обговорено основні шляхи та переваги використання інноваційних технологій у навчальному процесі.

Ключові слова: професійна комунікативна компетенція, інноваційні технології, методи навчання, рольова гра, метод проектів.

Summary. The article deals with the issue of improvement of teaching foreign languages in non-linguistic tertiary schools. The issue of the professionally oriented approach to teaching is considered. The significance of the usage of special innovative technologies is defined.

Key words: professionally-oriented competence, innovative technologies, teaching methods, role play, project method.

Постановка проблеми. Світові інтеграційні процеси в усіх галузях економіки та науки призвели до необхідності змін умов комунікації в межах професійного середовища, зростанню ролі іноземних мов як засобу обміну інформацією. Для сучасного фахівця, володіння іноземними мовами стає однією з умов його професійної компетентності та повинно розглядатися не як самоціль, а як засіб для досягнення поставлених цілей та всебічного розвитку майбутнього спеціаліста.